

ДЕПОЗИТАРНЫЙ ДОГОВОР (стандартная форма договора присоединения)	DEPOSITORY AGREEMENT (standard form of the accession agreement)
1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1.GENERAL
<p>1.1. Настоящий Договор является стандартной формой договора присоединения и определяет стандартные порядок и условия предоставления депозитарных и сопутствующих им услуг Обществом с ограниченной ответственностью «Инвестиционная компания «ФИНПРОИНВЕСТ», (сокращённое наименование - ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ») ОГРН 1153123021006, действующим на основании лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление депозитарной деятельности, выданную Банком России № 014-14060-000100 от «03» мая 2018 г., именуемое далее «Депозитарий», каждому юридическому и физическому лицу, с которым настоящий Договор будет заключен, именуемое далее «Депонент». Договор размещается на официальном сайте Депозитария.</p>	<p>1.1. This Agreement is a standard form of an affiliation agreement and defines the standard procedure and conditions for the provision of depository and related services by the Limited Liability Company "Investment Company "FINPROINVEST", (abbreviated name - LLC "IC "FINPROINVEST") OGRN 1153123021006, acting on the basis of a professional securities market participant license for depository activities issued by the Bank of Russia No. 014-14060-000100 dated May 03, 2018, hereinafter referred to as the "Depository", to each legal entity and individual with whom this Agreement will be concluded, hereinafter referred to as the "Depositor". The Agreement is posted on the official website of the Depository.</p>
<p>1.2. Заключение Договора между Депозитарием и Депонентом, вместе именуемые – Стороны, осуществляется путем полного и безоговорочного присоединения Депонента к Договору (акцепта Договора) в соответствии со ст. 428 Гражданского кодекса Российской Федерации. Неотъемлемой частью настоящего Договора является «Условия осуществления депозитарной деятельности ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ» (Клиентский регламент) (Приложение 1)</p>	<p>1.2. Execution of the Agreement between the Depository and the Depositor, collectively referred to as the Parties, is carried out by the Depositor's acceding, fully and irrevocably, to the Agreement, as provided by Art. 428 of the Civil Code of the Russian Federation. An integral part of this Agreement is the "Conditions of the depository activity of LLC "IC "FINPROINVEST" (Client Regulations) (Annex P 1)</p>
<p>1.3. Для присоединения к Договору (акцепта Договора), Депонент предоставляет в Депозитарий подписанное Заявление о присоединении к договору (далее – «Заявление о присоединении»), являющееся приложением к Условиям осуществления депозитарной деятельности ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ» (далее по тексту - Регламент), а также полный комплект надлежаще оформленных документов в соответствии с положениями Регламента.</p>	<p>1.3. For accession to the Agreement (acceptance of the Agreement), the Depositor shall submit to the Depository signed Application for accession to the Agreement (hereinafter referred to as the "Application for Accession"), which shall be an annex to the Terms and Conditions of the depository activity of "IC" FINPROINVEST " LLC (hereinafter referred to as the Regulations), as well as a full package of properly executed documents in accordance with provisions of the Regulation.</p>
<p>1.4. Заявление о присоединении может быть подписано собственноручной подписью Депонента и предоставлено в бумажной форме в Депозитарий как лично, так и представителем. Одновременно с этим, Заявление о присоединении может быть подписано простой электронной подписью и предоставлено в Депозитарий в виде электронного документа посредством сети Интернет (дистанционное заключение Договора). При этом использование простой электронной подписи во взаимоотношениях Сторон регулируется отдельным соглашением, заключенным между Депозитарием и Депонентом.</p>	<p>1.4. Application for Accession may be the Deponent's autograph document signed and submitted in paper form to the Depository both personally and by a representative. At the same time, Application for Accession may be signed by simple electronic signature and submitted to the Depository in the form of an electronic document via the Internet (by electronic means for conclusion of Agreements). Whereby, the use of a simple electronic signature in the relationships between the Parties shall be governed by a separate agreement concluded between the Depository and the Depositor.</p>
<p>1.5. Дистанционное заключение Договора возможно между Депозитарием и Депонентом – физическим лицом, гражданином Российской Федерации, достигшим возраста 18 лет, имеющим постоянную регистрацию на территории</p>	<p>1.5. Conclusion of the Agreement by electronic means is possible between the Depository and the Depositor – an individual, Russian Federation citizen, who has reached the age of 18 years, having permanent registration within the Russian Federation territory, and</p>

<p>Российской Федерации, а также:</p> <ul style="list-style-type: none"> – имеющим возможность авторизации от своего имени в Единой системе идентификации и аутентификации (далее – «ЕСИА») посредством портала «Госуслуги» в сети «Интернет» (http://www.gosuslugi.ru/) или – успешно прошедшим процедуру подтверждения данных в Системе межведомственного электронного взаимодействия (далее – «СМЭВ») и подтвердившим получение на указанный им номер мобильного телефона кода (информации, обеспечивающей прохождение упрощенной идентификации), отправленного Депозитарием посредством СМС-сообщения, путем указания его в функциональном поле специального раздела официального сайта Депозитария. 	<p>who additionally:</p> <ul style="list-style-type: none"> – has possibility of authorization in its own name in Unified system of identification and authentication (hereinafter – “USIA”) through portal “Gosuslugi” in Internet (http://www.gosuslugi.ru/) or – successfully passed procedure of confirmation of data in Interdepartmental electronic interaction system (hereinafter – “IEIS”) and having confirmed receipt of the code on the mobile phone number specified by him (the information ensuring passing of simplified identification) sent by the Depositary by means of SMS-message, by indicating it in the functional field of a special section of the official website of the Depositary.
<p>1.6. Договор считается заключенным между Сторонами с даты приема Депозитарием Заявления о присоединении. В случае дистанционного заключения Договора датой приема Заявления о присоединении является дата направления Клиентом Депозитарию указанного Заявления в виде электронного документа посредством сети Интернет, подписанного простой электронной подписью.</p>	<p>1.6. The Agreement shall be deemed entered into from the date on which the Depositary accepts the Accession Application. In case Conclusion of the Agreement by electronic means, the date of acceptance of the Accession Application shall be the date when the Client sends the said Application to the Depositary in the form of an electronic document via the Internet, signed by a simple electronic signature.</p>
<p>В случае предоставления Заявления о присоединении в бумажной форме, оно подписывается Депонентом в двух экземплярах и передается в Депозитарий. В этом случае Депозитарий проставляет отметку о приеме на Заявлении о присоединении только после предоставления Депонентом полного комплекта документов, предусмотренных Регламентом. Второй экземпляр Заявления о присоединении выдается Депоненту.</p>	<p>If the Application for Accession is submitted in paper form, it shall be signed by the Depositor in two copies and transmitted to the Depositary. In this case, the Depositary shall mark acceptance on the Application for Accession only after the Depositor has provided the full set of documents provided for in the Regulations. The second copy of the Application for Accession shall be issued to the Depositor.</p>
<p>В случае дистанционного заключения Договора и предоставления Заявления о присоединении в виде электронного документа посредством сети Интернет, отметки о приеме на Заявлении о присоединении Депозитарий не проставляет. Информация о номере и дате заключенного Договора предоставляется Клиенту в виде уведомления, направленного на мобильный номер телефона, указанный в анкете Депонента, в виде СМС-сообщения.</p>	<p>In the case of Conclusion of the Agreement by electronic means and submission of the Application for Accession in the form of an electronic instrument via the Internet, the Depositary shall not place a mark of acceptance on the Application for Accession. Information on the number and date of the concluded Agreement shall be provided to the Client in the form of a notice sent to the mobile phone number specified in the Deponent's questionnaire in the form of a SMS message.</p>
<p>1.7. Депозитарий вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Договор и приложения к нему. Соответствующие изменения вступают в силу по истечении 3 (трех) дней с даты уведомления Депонентов о внесении таких изменений. Датой уведомления Депонентов считается дата размещения информации о внесении таких изменений, а также измененных документов, указанных в настоящем пункте Договора, на официальном сайте Депозитария. Депонент самостоятельно просматривает соответствующие сообщения на сайте Депозитария. Ответственность за получение данной информации лежит на Депоненте. В случае несогласия Депонента с</p>	<p>1.7. The Depository may unilaterally make amendments in the Agreement and annexes thereto. Relevant amendments shall take effect upon expiry of 3 (Three) days from the date of notification of the Depositors on making such amendments. The date of notification of the Depositors shall be the date of posting of the information on such amendments as well as the amended documents specified in this clause of the Agreement on the official website of the Depositary. The Depositor shall independently review the relevant messages on the website of the Depositary. It is Depositor's responsibility to obtain this information. If the Depositor does not agree with the amended version of the Agreement, the Depositor shall</p>

измененной редакцией Договора, Депонент вправе расторгнуть заключенный с Депозитарием Договор в сроки и порядке, определенном Регламентом.	have the right to terminate the Agreement concluded with the Depository in the manner and within the time limits specified by the Regulations.
1.8. Термины, используемые в настоящем Договоре и не определенные в нем, должны пониматься в соответствии с Гражданским Кодексом РФ, Федеральным законом от 22.04.1996 № 39-ФЗ «О рынке ценных бумаг» и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.	1.8. The terms used in the present Agreement and which are not defined in it have to be understood according to the Civil Code of the Russian Federation, the Federal law No. 39-FZ of 22.04.1996 "On the securities market" and other regulations of the Russian Federation.
2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	2. SUBJECT OF AGREEMENT
2.1. Предметом настоящего договора является предоставление услуг по хранению сертификатов ценных бумаг и/или учету прав на ценные бумаги.	2.1 Subject of this Agreement is provision of services relating to custody of certificates of securities and/or accounting of the rights to the Securities.
2.2. Депозитарий путем открытия и ведения Депозитарием счета депо Депонента и/или осуществления операций по этому счету, предоставляет Депоненту следующие услуги: - по учету и удостоверению прав на ценные бумаги, принадлежащие Депоненту на праве собственности, ином вещном праве, либо находящиеся в доверительном управлении; - по передаче ценных бумаг и/или осуществлению перехода прав на ценные бумаги, включая случаи обременения ценных бумаг обязательствами; - услуги, содействующие реализации Депонентом прав по принадлежащим ему ценным бумагам, в том числе услуги, связанные с получением доходов по ценным бумагам клиентов Депонента и иных причитающихся владельцам ценных бумаг выплат.	2.2 The Depository by opening and maintaining by the Depository the Depositor's securities account and/or performing transactions through such Account shall provide the Depositor with the services as follows: -accounting and certification of the rights to the Securities owned by the Depositor based on the basis of a right of ownership, on other proprietary right or being under the trust management; -transfer of the Securities and/or realization of transfer of rights to securities including instances of encumbrance of securities with obligations; - the services, assisting the Depositor in exercising the rights to the Securities owned by him, including the services related to receiving income on securities of Depositor's clients dividends, and other payments owing to the holders of the Securities.
2.3. Депозитарий вправе оказывать Депоненту по его запросу сопутствующие услуги. Перечень и порядок оказания таких услуг устанавливаются Регламентом. Стоимость указанных услуг определяется Тарифами Депозитария.	2.3 The Depository has the right to provide the Depositor with other related services. List and procedure of provision of such services are established by the Regulations. Cost of provided services is determined by Tariffs of the Depository.
3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ДЕПОЗИТАРИЯ	3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE DEPOSITORY
3.1. Депозитарий обязуется:	3.1. The Depository undertakes:
3.1.1. В сроки и в порядке, приведённом в Регламенте, при условии предоставления Депонентом указанных в Регламенте документов, открыть Депоненту и вести отдельный от других счет депо Депонента с указанием даты и основания каждой операции по счету.	3.1.1 Within the time limits and in the manner stated in the Regulations subject to provision from the Depositor of all documents specified in the Regulations open and maintain an Account in the name of the Depositor separated from Securities accounts of other depositors keeping track of the dates and grounds for performance of each transaction in the Account.
3.1.2. Выполнять поручения Депонента в сроки и в порядке, предусмотренные Регламентом.	3.1.2 Perform Depositor's instructions when and as prescribed by the Regulations.
3.1.3. Осуществлять операции с цennыми бумагами Депонента исключительно по письменному поручению Депонента или уполномоченного им лица. В случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации и Регламентом, депозитарные операции проводятся по инициативе должностных лиц Депозитария, а также эмитента или реестродержателя. В случаях, предусмотренных законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации.	3.1.3 Perform transactions with the Depositor's Securities only upon written instruction of the Depositor or person authorized by him. In cases provided for by the current legislation of the Russian Federation and the Regulations, depositary transactions are carried out at the initiative of officials of the Depository as well as the issuer or registrar. In cases provided for by legislative and other normative legal acts of the Russian Federation, depositary transactions are carried out at the initiative of state bodies.

Федерации, депозитарные операции проводятся по инициативе государственных органов.	
3.1.4. Осуществлять записи по счету депо Депонента только при наличии документов, являющихся в соответствии с Регламентом основанием для совершения таких операций.	3.1.4. Make records per the Depositor's securities account only upon presentation of documents, which provide the basis for performing of such transactions according to the Regulations.
3.1.5. Обеспечивать прием ценных бумаг, переводимых на счета депо Депонента из других депозитариев или из реестра владельцев именных ценных бумаг в соответствии с Регламентом.	3.1.5. Provide acceptance of securities transferred to Depositor's securities accounts from other depositaries or from register of registered securities in accordance with the Regulations.
3.1.6. Регистрировать факты обременения ценных бумаг Депонента обязательствами в порядке, предусмотренном Регламентом.	3.1.6. Record the facts of encumbrance of the Depositor's securities in accordance with the procedure provided for by the Regulations.
3.1.7. Обеспечивать по поручению Депонента, а также в случае прекращения действия депозитарного договора или ликвидации Депозитария, зачисление ценных бумаг на указанные Депонентом счета депо, как в Депозитарии, так и в другом депозитарии или на лицевой счет в системе ведения реестра именных ценных бумаг.	3.1.7. Provide on the Depositor' instruction, as well as in the event of termination of the depositary agreement or liquidation of the Depositary, crediting the securities to the securities accounts specified by the Depositor, both in the Depositary and in another depository or to securities subledger account in the share register management system.
3.1.8. Вносить изменения в состояние счета депо Депонента, связанные с конвертацией, погашением (аннулированием), дроблением, консолидацией ценных бумаг, объединением дополнительных выпусков эмиссионных ценных бумаг, аннулированием индивидуальных номеров (кодов) дополнительных выпусков эмиссионных ценных бумаг.	3.1.8. Update the balance of the Depositor's securities account in connection with the conversion, redemption (cancellation), splitting, consolidation of securities, unification of additional issues of issue-grade securities, cancellation of the individual numbers (codes) for additional issues of issue-grade securities.
3.1.9. Предоставлять Депоненту отчеты/выписки о проведенных операциях с ценными бумагами Депонента, которые хранятся и/или права на которые учитываются Депозитарием. Порядок, сроки и форма отчетности Депозитария перед Депонентом приведены в Регламенте.	3.1.9. Provide the Depositor with the reports on the performed transactions with the stored Depositor's Securities and/or rights thereto, which are recorded by the Depositary. The manner and form of the Depositary's reporting to the Depositor are specified in the Regulations.
3.1.10. Осуществлять учет прав Депонента на ценные бумаги обособленно от учета прав на ценные бумаги других депонентов и собственных ценных бумаг Депозитария. В этих целях Депозитарий обязан выступать в качестве номинального держателя ценных бумаг Депонента в системе ведения реестра именных ценных бумаг или в другом депозитарии, если иное не предусмотрено законодательными и иными нормативными правовыми актами.	3.1.10. Carry out accounting of rights of the Depositor on securities separately from accounting of rights on securities of other depositors and own securities of the Depositary. To this effect, the Depositary is obliged to act as the nominee of the Depositor's securities on the share register management system or in another depository, unless otherwise provided by law and other regulatory legal acts.
3.1.11. Принимать все меры, предусмотренные нормативными правовыми актами Российской Федерации, по защите прав Депонента как номинального держателя на переданные ему на учет ценные бумаги.	3.1.11. Take all measures provided for in the regulations of the Russian Federation to protect the rights of the Depositor as a nominee for securities transferred to it for accounting.
3.1.12. В порядке, определенном Регламентом, передавать Депоненту информацию о корпоративных действиях эмитента ценных бумаг, учитываемых на счетах депо Депонента, полученную Депозитарием от эмитента, регистратора или уполномоченных ими лиц.	3.1.12. In accordance with the procedure set forth in the Regulations, transfer to the Depositor information on corporate actions of the issuer of securities accounted on the Depositor's securities accounts received by the Depositary from the issuer, registrar or persons authorized by them.
3.1.13. В случае проведения эмитентом учитываемых на счетах депо Депонента ценных бумаг мероприятий, направленных на	3.1.13. In the event that the issuer of the securities accounted on the Depositor's securities accounts carries out measures aimed at exercising the rights,

<p>осуществление прав, удостоверенных ценными бумагами, или исполнение обязательств эмитента в отношении выпущенных им ценных бумаг, строго придерживаться инструкций эмитента, регистратора или иных уполномоченных эмитентом лиц; выполнять необходимые депозитарные операции по счетам депо Депонента только при получении выписки о проведенной регистратором или другим депозитарием операции по счету Депозитария, как номинального держателя.</p>	<p>certified by the securities, or fulfilling the issuer's obligations with respect to the securities issued by it, strictly adhere to the instructions of the issuer, Registrar or other persons authorized by the issuer; and perform necessary depository transactions on the Depositor's accounts only upon receipt of the statement on the transaction performed by the registrar or another depository on the Depositor's account as the nominal holder.</p>
<p>3.1.14. Обеспечивать сохранность учетных записей, фиксирующих права Депонента на ценные бумаги, а также проводить сверку на предмет соответствия этих учетных записей данным реестров владельцем именных ценных бумаг, или данным центрального депозитария, в сроки и в порядке, предусмотренном Регламентом и договором с центральным депозитарием.</p>	<p>3.1.14. Ensure preservation of accounting records that fix the Depositor's rights to securities, as well as to reconciliation as to conformity of these accounting records with the data of the share registers, or with the data of the central depository, in the manner and within the time limits provided for in the Regulations and the agreement with the central depository.</p>
<p>3.1.15. Обеспечивать конфиденциальность информации о счете депо Депонента, производимых операциях по счету депо Депонента и иных сведениях о Депоненте, ставших известными Депозитарию в связи с осуществлением им депозитарной деятельности, за исключением случаев, когда предоставление такой информации является обязанностью Депозитария в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации, или когда Депозитарий наделен правом предоставления такой информации третьим лицам в соответствии с условиями Регламента.</p>	<p>3.1.15. Protect the confidentiality of the information on the Depositor's securities account, the operations performed on the Depositor's securities account and other information about the Depositor, which became known to the Depositary in connection with the carrying out depositary activities, except where provision of such information is the Depositary's responsibility in accordance with the requirements of the applicable legislation of the Russian Federation, or where the Depositary is entitled to provide such information to third parties in accordance with the terms of the Regulations.</p>
<p>3.1.16. Регистрировать факты обременения /ограничения распоряжения и прекращения обременения/ограничения распоряжения ценными бумагами на счете Депо Депонента в порядке, предусмотренном Регламентом.</p>	<p>3.1.16. To register the facts of encumbrance / restriction of the order and the termination of the encumbrance / restriction of the order of securities on the Depositor's Depo account in the manner prescribed by the Regulations.</p>
<p>3.1.17. В случае отказа в приеме или исполнении Поручения выдавать инициатору депозитарной операции письменный отказ в порядке и сроки, предусмотренные Регламентом. В случае отказа в приеме Поручения письменный отказ предоставляется Депозитарием только по запросу Инициатора Депозитарной операции.</p>	<p>3.1.17. In case of refusal to accept or execute the Instruction give a written refusal to the initiator of depository operation in the manner and time provided for by the Regulations. In case of refusal to accept Instruction Depository shall give written refusal only at the request of Initiator of Depositary Operation.</p>
<p>3.1.18. Получать на свой специальный депозитарный счет, предназначенный для получения доходов по ценным бумагам Депонентов, доходы и/или выплаты по ценным бумагам Депонента с последующим перечислением Депоненту в порядке и в сроки, установленные Регламентом.</p>	<p>3.1.18. Credit to own special depository account intended for crediting of income on Depositors' Securities, receipts and/or payments on Depositor's securities with its subsequent remitting to the Depositor in the manner and time provided for by the Regulations.</p>
<p>3.1.19. Вести учет находящихся на специальном депозитарном счете денежных средств каждого депонента и отчитываться перед ним.</p>	<p>3.1.19. Keep record of cash assets held on a special depository account of each depositor and report to them.</p>
<p>3.1.20. Предоставлять Клиенту информацию о Депозитарии, подлежащую раскрытию в соответствии с требованиями законодательных и иных нормативных правовых актов Российской Федерации.</p>	<p>3.1.20. Furnish to the Depositor information about the Depositary, subject to disclosure in accordance with requirements of the effective legislation of the Russian Federation.</p>

3.1.21. В случае внесения изменений и дополнений в Регламент и Договор уведомить об этом Клиента в соответствии с порядком, предусмотренным Регламентом.	3.1.21. In case of amendments and additions to the Regulations and the Agreement, notify the Client thereof in accordance with the procedure stipulated by the Regulations.
3.1.22. В течение 3 (трех) рабочих дней со дня принятия решения о ликвидации Депозитария, либо со дня получения соответствующего письменного уведомления от Центрального банка об аннулировании или приостановлении действия лицензии Депозитария на осуществление депозитарной деятельности на рынке ценных бумаг, письменно уведомить об этом Клиента и предложить ему перевести ценные бумаги на лицевые счета в реестре владельцев именных ценных бумаг или на счета депо в других депозитариях.	3.1.22. Within 3 (three) working days from the date of the decision on liquidation of the Depository, or from the date of receipt of the relevant written notification from the Central Bank of cancellation or suspension of the Depository's license for carrying out depositary activities on the securities market notify the Client in writing and suggest him transferring securities to personal accounts in share registers, or to the securities accounts in other depositories.
3.2. Депозитарий имеет право:	3.2. The Depository has the right:
3.2.1. Без дополнительного согласия Депонента привлекать к исполнению своих обязанностей по настоящему Договору третьих лиц, в том числе становиться депонентом другого депозитария. Оплата услуг таких третьих лиц производится Депозитарием за счет Депонента. Депозитарий, по требованию Депонента, обязуется предоставить последнему информацию о таких третьих лицах.	3.2.1 Recruit without Depositor's additional consent any third party in order to fulfill any of its obligations hereunder including act as a depositor of any other depository. Depository shall effect payment of services of such third parties at Depositor's expense. The Depository undertakes to provide to the latter information on such third parties.
Депонент настоящим признает и соглашается, что Депозитарий является депонентом Небанковской кредитной организации акционерного общества «Национальный расчетный депозитарий».	The Depositor hereby agrees and acknowledges that the Depository is a depositor of the Nonbank Credit Institution the Joint Stock Company "National Settlement Depository."
В случаях, предусмотренных Регламентом, Депозитарий имеет право самостоятельно на основании соответствующих служебных Поручений осуществлять перевод (перемещение) ценных бумаг, учитываемых на счетах Депонента, из одного указанного в настоящем пункте депозитария в другой.	In instances stipulated by the Regulations the Depository has the right on own authority basing on respective duty instructions perform transfer (relocation) of securities record kept on Depositor's accounts from the Depository specified in this paragraph to any other depository.
Депонент настоящим признает и указывает на Клиринговые организации, по распоряжению (с согласия) которых могут совершаться депозитарные операции по торговым счетам депо Депонента: Небанковская кредитная организация акционерного общества «Национальный расчетный депозитарий» (далее – НКО АО НРД), Акционерный Коммерческий Банк «Национальный Клиринговый Центр» (Акционерное общество) (далее – НКЦ).	The Depositor hereby recognizes and specifies Clearing Organizations to the order of which (with the consent of which) depository transactions may be carried out on the Depositor's trade securities accounts: Non-Bank Credit Institution of the joint stock company "National Settlement Depository" (hereinafter - NCO JSC National Settlement Depository), Joint Stock Commercial Bank "National Clearing Center" (Joint Stock Company) (hereinafter – NCC).
3.2.2. Не принимать к исполнению поручение о передаче ценных бумаг, если оно выдано Депонентом в нарушение требований законодательства Российской Федерации, противоречит условиям выпуска и обращения отдельных видов ценных бумаг, не соответствует Клиентскому регламенту	3.2.2 Reject fulfilment of instruction for transfer of securities where such Instructions is given in contradiction to Russian legislation and contradicts to terms of issuing and circulation of separate types of securities and is not in accordance with the Client's regulations.
3.2.3. Не принимать к исполнению поручения Депонента (его уполномоченных лиц), просрочившего более чем на 30 (Тридцать) календарных дней оплату выставленного Депозитарием счета.	3.2.3. Not accept for execution the instructions of the Depositor (its authorized persons) who has delayed for more than 30 (thirty) calendar days payment of the invoice issued by the Depository.

3.2.4. Не исполнять поручения Депонента, если у Депозитария имеются обоснованные сомнения в правомерности волеизъявления инициатора депозитарной операции и/или в подлинности подписи на предоставленных документах, либо подлинности самих предоставленных документов.	3.2.4. Not execute instructions of Depositor if Depository has reasonable doubts as to the validity of the will of initiator of depositary operation, and/or authenticity of signature on documents provided or authenticity of provided documents themselves.
3.2.5. Без Поручения Депонента ограничивать распоряжение ценными бумагами, арест или иное запрещение, установленное в соответствии с решением компетентного государственного органа в отношении ценных бумаг с обязательным уведомлением Депонента не позднее трех рабочих дней с момента совершения операций	3.2.5. Without request of Depositor restrict the disposal of securities, seizure or other prohibition established in accordance with decision of competent state authority in respect of securities with mandatory notification of Depositor no later than three working days from the date of transactions.
3.2.6. В одностороннем порядке вносить изменения в Регламент с уведомлением Депонента о вносимых изменениях не позднее, чем за 3 (три) календарных дней до даты их вступления в силу путем размещения новой редакции или вносимых изменений/дополнений на официальном сайте ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ» в сети «Интернет».	3.2.6. Unilaterally introduce amendments in the Regulations with notification of Depositor on introduced amendments made not later than 3 (three) calendar days before the date of their entry into force by posting a new version or introduced amendments/additions on the official website of "IC" FINPROINVEST " LLC on the Internet.
3.2.7. В случаях, предусмотренных Регламентом, вносить исправительные записи по счетам Клиента.	3.2.7. In cases provided for in the Regulations, introduce contra entries as to the Client's accounts.
3.2.8. Удерживать ценные бумаги и осуществлять реализацию ценных бумаг, в случаях и порядке, установленных законодательством РФ и Регламентом.	3.2.8. Retain (withhold) securities and effect sale of securities, pursuant to the procedure and in cases established by the legislation of the Russian Federation and the Regulations.
3.2.9. Растворгнуть Договор в сроки и в порядке, установленные Регламентом, в том числе, в одностороннем порядке, если на момент расторжения Договора ценные бумаги, учитываемые на Счетах депо Депонента, не обременены или не ограничено ими распоряжение. В этих случаях перевод ценных бумаг в иной депозитарий/реестр владельцев именных ценных бумаг осуществляется с письменного согласия всех заинтересованных лиц или при отмене ограничения распоряжения цennymi бумагами.	3.2.9. Terminate the Agreement unilaterally in time and manner provided for by the Regulations including unilaterally if at the time of termination of the Agreement the securities recorded on Depositor's securities account are not under encumbrance or not limited by their disposal. In these cases, securities transfer to another depository/share register should be upon written consent of all interested persons or upon cancellation of the restriction on the disposal of securities.
3.2.10. В любой момент времени до принятия/начала исполнения поданного в Депозитарий Поручения, осуществить телефонный звонок (на номер мобильного телефона, указанный в анкете) Депоненту с целью подтверждения подачи Поручения.	3.2.10. At any time before acceptance/ commencement of execution of the Instruction submitted to the Depository make a telephone call (to mobile phone number specified in the questionnaire) to the Depositor in order to confirm submission of the Instruction.
3.2.11. В соответствии с законодательством Российской Федерации, на основании отдельных договоров или дополнительных соглашений к Договору оказывать Депоненту сопутствующие услуги.	3.2.11. In accordance with the legislation of the Russian Federation in accordance with separate contracts or supplementary agreements to the Agreement to provide the Depositor with related services.
3.2.12. Требовать от Депонента предоставления любых документов, которые являются основанием осуществления любой операции и подтверждают законность действий Депонента (в том числе требовать предоставление документов в нотариальной форме).	3.2.12. To request from the Depositor to provide documents that are the basis for execution of any operation and confirm the legality of the Depositor's actions (including to require provision of notarized documents).
3.2.13. Передавать права по Договору /уступить права (требования), принадлежащие Депозитарию, а также передать связанные с правами (требованиями) документы и информацию третьему лицу, в том числе лицу, не имеющему	3.2.13. Transfer rights under the Agreement / assign rights (requirements) owned by the Depository, as well as transfer documents and information related to rights (requirements) to a third party, including a person who does not have a license of a professional participant in

лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг. Передача прав по Договору /уступка прав (требований) третьему лицу, не имеющему лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг, возможна в случаях, не противоречащих законодательству Российской Федерации. Депонент уведомлен и согласен, что для вышеуказанной передачи права/уступки права не нужно дополнительного письменного согласия Депонента. Настоящий Договор является полным и достаточным согласием Депонента для осуществления вышеуказанной передачи права/уступки права.	the securities market. Transfer of rights under the Agreement / assignment of rights (requirements) to a third party that does not have a license of a professional participant in the securities market is possible in cases that do not contradict the legislation of the Russian Federation. The Depositor is notified and agrees that for the above transfer of rights / assignment of rights, no additional written consent of the Depositor is required. This Agreement is the full and sufficient consent of the Depositor for the above transfer of rights / assignment.
3.2.14. Осуществлять иные права, предусмотренные Договором и приложениями к нему, в том числе Регламентом.	3.2.14. Exercise other rights provided for in the Agreement and its annexes, including the Regulations.
3.3. Депозитарий не вправе:	3.3. The Depository shall not be entitled:
3.3.1. Приобретать права залога или удержания по отношению к ценным бумагам Депонента, права на которые учитываются в Депозитарии, без письменного согласия Депонента.	3.3.1. Obtain the rights of pledge or retention with respect to the Depositor's Securities, the rights to which the Depository recorded keeps, without the written consent of the Depositor.
3.3.2. Определять и контролировать направления использования ценных бумаг Депонента, устанавливать не предусмотренные законодательством Российской Федерации или Регламентом ограничения его права распоряжаться ценными бумагами по своему усмотрению.	3.3.2. Determine and control the areas of the Depositor's Securities use, to establish limitations of the Depositor's rights to dispose of the Securities in its sole discretion, when it is not provided for by the legislation of the Russian Federation or the Depository Agreement.
3.3.3. Отвечать ценными бумагами Депонента по собственным обязательствам, а также использовать их в качестве обеспечения исполнения собственных обязательств, обязательств третьих лиц.	3.3.3. To meet its own obligations with the Depositor's Securities, and to use them as a guarantee of performance of its obligations and obligations of the third parties.
3.3.4. Распоряжаться ценными бумагами, переданными Депонентом, без поручения последнего, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации и Регламентом.	3.3.4. Dispose of the Depositor's Securities without latter's orders save as provided by legislation of the Russian Federation and the Regulations.
4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ДЕПОНЕНТА	4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE DEPOSITOR
4.1. Депонент обязуется:	4.1. The Depositor undertakes:
4.1.1. Соблюдать Регламент и настоящий Договор.	4.1.1. Observe the Regulations and this Agreement.
4.1.2. При открытии счета Депо предоставить достоверные сведения, приводимые в анкете Депонента, а также информировать Депозитарий об изменении сведений, содержащихся в анкете Депонента и иных данных, имеющих значение для депозитарного учета в срок не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента изменения таких сведений.	4.1.2. When opening the Securities to provide true information presented in the Depositor's questionnaire as well as inform the Depository about the change of the information contained in the Depositor's questionnaire and other data relevant to the depositary recordkeeping not later than 3 (three) business days from the date of amendment of such information.
4.1.3. Оформлять и передавать Депозитарию поручения в порядке и в сроки, определяемые Регламентом.	4.1.3. Issue and transmit the instructions to the Depository in the manner and within the time limit, prescribed by the Regulations.
4.1.4. При передаче именных эмиссионных ценных бумаг предпринять со своей стороны все действия, необходимые для обеспечения перерегистрации ценных бумаг на имя Депозитария как номинального держателя в системе ведения реестра именных ценных бумаг соответствующего Эмитента или в другом депозитарии.	4.1.4. While transferring the registered issue-grade securities, take all actions, for its part, to ensure re-registration of the securities in the name of the Depository as the nominal holder in the system of keeping the register of registered securities of the relevant issuer or in another depository.
4.1.5. Оплачивать услуги Депозитария в порядке и	4.1.5. Pay for the services of the Depository, in manner

<p>размере, предусмотренным утвержденными Тарифами на депозитарное обслуживание, являющимся приложением к Клиентскому регламенту.</p>	<p>and amount prescribed by the Tariffs for depository service, which are part of the Client's regulations.</p>
<p>4.1.6. В случае расторжения Договора в соответствии с условиями Регламента, не позднее даты подачи Поручения на закрытие Счетов депо предоставить в Депозитарий Поручения на списание ценных бумаг, учитываемых на Счетах депо в Депозитарии, на счет депо, открытый в другом депозитарии, либо на лицевой счет в реестре владельцев именных ценных бумаг. При этом Депонент обязан оплатить услуги и возместить расходы Депозитария, связанные с исполнением Поручения на списание ценных бумаг.</p>	<p>4.1.6 In case of termination of the Agreement in accordance with the terms of the Regulations on or before the date of submission of the Instruction close the Securities Accounts and submit to the Depositary Instructions to write off securities recorded in the Securities Accounts in the Depositary to the Securities account opened in another depositary or to the personal account in the register of share registers. Whereby the Depositor should pay for services and reimburse the Depositary expenses related to execution of the Instruction to write off securities.</p>
<p>4.1.7. Проверять, а также сверять идентичность любой доступной для Депонента информации (в том числе известной только Депоненту и/или предоставленной Депозитарием) с информацией, которая содержится в любом СМС-сообщении, предоставленном Депозитарием Депоненту.</p>	<p>4.1.7 Check and verify identity of any information available to Depositor (including the one known only to Depositor and/or provided by Depositary) with information contained in any SMS message provided by the Depositary to the Depositor.</p>
<p>4.1.8. Регулярно обращаться к официальному сайту Депозитария в целях ознакомления с возможными уведомлениями, сообщениями Депозитария, а также изменениям, дополнениям Договора и приложений к нему, и несет все риски в полном объеме, связанные с неисполнением или ненадлежащим исполнением указанной обязанности.</p>	<p>4.1.8 On a regular basis refer the official website of the Depositary for purposes of information on eventual notices and messages of the Depositary, as well as amendments, addendums to the Agreement and annexes thereto, and be fully liable for all risks related to failure to properly fulfill the said liability.</p>
<p>4.1.9. Депонент – юридическое лицо (нерезидент РФ) обязуется предоставить Депозитарию Уведомление о статусе фактического получателя дохода (по форме, установленной в приложении к Договору): при заключении Договора; не реже одного раза в календарный год (даже в том случае, если информация, содержащаяся в таком Уведомлении, не изменилась); в случае, если информация, содержащаяся в Уведомлении о статусе фактического получателя дохода, изменилась – не позднее 10 (Десяти) Рабочих дней с момента такого изменения; не позднее 3 (Трех) Рабочих дней до очередной выплаты доходов по ценным бумагам.</p>	<p>4.1.9 A Depositor - legal entity (non- RF resident) undertakes to provide to the Depositary the Notification on status of an actual income recipient (in the form set forth in the Annex to the Agreement): when concluding the Contract; at least once a calendar year (even if the information contained in such Notification has not changed); if the information contained in the Notification of the Status of the Actual Recipient of Income has changed - not later than 10 (Ten) Business days from such change; not later than 3 (Three) Business days before the next payment income on securities.</p>
<p>4.1.10. Депонент – юридическое лицо (нерезидент РФ) обязан предоставить Депозитарию надлежащим образом заверенный и переведенный на русский язык комплект документов, подтверждающих наличие прав у Депонента на доходы, а в случае, если Депонент раскрыл в Уведомлении о статусе фактического получателя дохода иных фактических получателей – надлежащим образом заверенный и переведенный на русский язык комплект документов, подтверждающих наличие у них прав на доходы и Ведомость фактических получателей дохода по депонентам (по форме Приложения к Регламенту).</p>	<p>4.1.10 A Depositor - legal entity (non- RF resident) should provide to the Depositary a properly certified and translated to Russian set of documents, confirming that the Depositor avails of the rights to income, and if the Depositor disclosed in the Notification on status of an actual income recipient other actual recipients – documents duly certified and translated into Russian confirming that they have rights to income and the Statement of actual recipients of income with a breakdown by depositors (in form of the Annex to the Regulations).</p>
<p>4.1.11. Депонент-доверительный управляющий при открытии счета депо обязан предоставить в</p>	<p>4.1.11 The Depositor-trust manager, when opening a depot account, should provide to the Depositary the</p>

<p>Депозитарий информацию о своих клиентах-учредителях управления. При изменении предоставленной информации в дальнейшем Депонент-доверительный управляющий уведомляет об этом Депозитарий путем направления новой формы с информацией об учредителях управления. Доверительный управляющий вправе не предоставлять в Депозитарий указанную в настоящем пункте форму с информацией об учредителях управления в случае, если аналогичные сведения были переданы им Обществу в рамках договора на брокерское обслуживание.</p>	<p>information about its clients-founders of management. If the information provided is changed from then on the Depositor-trust manager shall notify the Depository thereof by submitting a new form with information about the founders of management. The trust manager has the right not to submit to the Depository the form specified in this clause with information about the founders of management if similar information was provided by him to the Company within the terms of the broker agreement.</p>
<p>4.1.12. Предоставлять на адрес электронной почты Депозитария сканированную копию подписанного Депонентом Акта об оказании услуг не позднее 5 (Пяти) рабочих дней после получения указанного Акта от Депозитария</p>	<p>4.1.12 Provide to the e-mail address of the Depository a scanned copy of the Certificate of Service Provided signed by the Depositor not later than 5 (five) business days after the receipt of the said Certificate from the Depository.</p>
<p>4.1.13. Нести иные обязанности, предусмотренные Договором и приложениями к нему, в том числе Регламентом.</p>	<p>4.1.13 Incur other obligations provided for by the Agreement and its annexes, including the Regulations.</p>
<p>4.2. Депонент имеет право:</p>	<p>4.2. The Depositor has the right:</p>
<p>4.2.1. Передать в Депозитарий для учета ценные бумаги, принадлежащие ему на праве собственности.</p>	<p>4.2.1. To transfer to the Depository for purposes of keeping record of its Securities owned by virtue of ownership.</p>
<p>4.2.2. Давать Депозитарию поручения на проведение любых депозитарных операций, предусмотренных законодательными и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, Регламентом, а также условиями выпуска и обращения ценных бумаг, депонированных на Счетах депо Депонента.</p>	<p>4.2.2 Give to the Depository instructions to carry out any depositary operations provided for by the legislative and other regulatory legal acts of the Russian Federation and the Regulations as well as the terms of issue and circulation of securities deposited on Securities Accounts of the Depositor.</p>
<p>4.2.3. Передавать полномочия по распоряжению цennymi бумагами и осуществлению прав по ценным бумагам в порядке, соответствующем действующему законодательству РФ и Клиентскому регламенту.</p>	<p>4.2.3. To delegate powers for disposal of the Securities and execution of rights on Securities in accordance with the current legislation of the Russian Federation and the Client's regulations.</p>
<p>4.2.4. Давать поручения Депозитарию стать депонентом другого депозитария, включая расчетные депозитарии и депозитарии банковских учреждений, с целью выполнения функций номинального держателя в отношении ценных бумаг Депонента.</p>	<p>4.2.4. Give instructions to the Depository to become a depositor of another depositary including clearing depositaries and depositaries of banking institutions, for performing the functions of the nominal holder in respect of the Depositor's Securities.</p>
<p>4.2.5. Назначать уполномоченных лиц для проведения операций по счету Депо и прекращать их полномочия по распоряжению цennymi бумагами и осуществлению прав по ценным бумагам в порядке, предусмотренном Регламентом.</p>	<p>4.2.5 Appoint authorized persons to carry out operations on the Securities account and terminate their authority to dispose of securities and exercise rights to securities in accordance with the procedure provided for in the Regulations.</p>
<p>4.2.6. Растворгнуть Договор в сроки и в порядке, установленные Регламентом, в том числе, в одностороннем порядке, если на момент расторжения Договора ценные бумаги, учитываемые на Счете депо Депонента, не обременены или права пользования которыми не ограничены. В этих случаях перевод ценных бумаг в иной депозитарий/реестр владельцев именных ценных бумаг осуществляется с письменного согласия всех заинтересованных лиц или при</p>	<p>4.2.6 Terminate the Agreement within the time limits and in the manner established by the Regulations, including unilaterally, if, at the time of termination of the Agreement, the securities record kept on the Securities Account are not under encumbrance or the rights to use which are unlimited. In these cases, transfer of the securities to another depository/shares register is carried out on the written consent of all interested parties or in case of de-blocking of the securities.</p>

отмене блокировки ценных бумаг.	
5. ЗАВЕРЕНИЯ И ГАРАНТИИ СТОРОН	5. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE PARTIES
5.1. Стороны заявляют и гарантируют, что ими соблюдены все требования действующего законодательства Российской Федерации, необходимые и требующиеся для заключения Сторонами Договора.	5.1. The Parties declare and guarantee that they comply with all requirements of the current legislation of the Russian Federation necessary and required for the conclusion of the Agreement by the Parties.
5.2. Стороны подтверждают, что на дату заключения Договора не существует никаких ограничений, которые могли бы препятствовать или сделать невозможным заключение и исполнение Сторонами Договора.	5.2. The Parties confirm that at the date of conclusion of the Agreement there are no restrictions, that could prevent or make impossible conclusion and execution of the Agreement by the Parties.
5.3. Депонент заявляет и гарантирует, что в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации предпримет все необходимые меры к тому, чтобы, если это требуется, направить уведомление в соответствующие государственные органы и/или получить предварительное согласие (разрешение) таких государственных органов на совершение какой-либо сделки в отношении ценных бумаг, когда такое уведомление либо согласие (разрешение) таких органов будут необходимы согласно действующему законодательству Российской Федерации.	5.3. The Depositor represents and warrants that in accordance with the requirements of the law of Russian Federation he will take all necessary measures to submit notice to relevant public authorities, and/or obtain prior consent (permission) of such public authorities to perform any operation in respect of securities when such notice or consent (permission) of such authorities is necessary under the applicable law of the Russian Federation.
5.4. Депозитарий гарантирует, что уведомит Депонента о наступлении какого-либо события, которое будет препятствовать Депозитарию исполнять его обязательства по Договору в предусмотренном Регламентом порядке.	5.4. The Depositary warrants that it will notify the Depositor of the occurrence of any event that would prevent the Depositary from fulfilling its obligations under the Agreement in the manner provided for in the Regulations.
6. ОПЛАТА УСЛУГ ДЕПОЗИТАРИЯ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ	6. PAYMENT FOR SERVICES AND SETTLEMENT PROCEDURE
6.1. Оплата услуг по Договору осуществляется в соответствии с Регламентом согласно тарифам на услуги Депозитария, являющимся Приложением № 2 к Договору, размещенным на официальном сайте, действующим на дату подачи Депонентом/иным инициатором депозитарной операции поручения, предусматривающего оказание соответствующей платной услуги.	6.1. Payment of services under the Agreement shall be made in accordance with the Regulations based on the tariffs for the services of the Depositary which constitute Annex 2 to the Agreement posted on the official website as in effect on the date of submitting by the Depositor/other initiator of the depositary operation of the instruction envisaging provision of the corresponding paid service.
6.2. Депонент осуществляет оплату услуг Депозитария, а также расходов Депозитария, связанных с выполнением депозитарных операций, в том числе (но не ограничиваясь), расходов Депозитария на оплату услуг регистраторов, других депозитариев, трансфер-агентов, агентов по перерегистрации, почтовых услуг.	6.2. The Depositor shall pay for the services of the Depositary, as well as the costs of the Depositary related to performance of depositary operations, including (but not limited to) the costs of the Depositary for services of registrars, other depositaries, transfer agents, re-registration agents, postal services.
7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН	7. LIABILITY
7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение либо ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, при наличии вины, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.	7.1. The Parties shall be liable for failure or improper performance of their obligations under the Agreement, in case of fault, in accordance with the current legislation of the Russian Federation.
7.2. Депозитарий несет ответственность за: – необеспечение сохранности, полноты и правильности записей по счетам Депонента;	7.2. The Depositary shall be liable for: – failure to ensure the integrity, completeness and correctness of entries per Depositor's accounts;

<ul style="list-style-type: none"> – непредставление или несвоевременное предоставление Эмитенту / Регистратору/ другому депозитарию информации, необходимой для осуществления Депонентом прав по ценным бумагам при условии, что требование о предоставлении такой информации было предоставлено Депозитарию в сроки и в порядке, предусмотренные Регламентом, если это произошло по вине Депозитария; – непредставление или несвоевременное предоставление информации, полученной от Эмитента/Регистратора/другого депозитария, и предназначеннной для передачи Депоненту, в сроки и в порядке, предусмотренные Регламентом, если это произошло по вине Депозитария. 	<ul style="list-style-type: none"> – failure to provide or late provision to the Issuer/Registrar/other Depository of the information necessary for the Depositor to exercise its rights under the Securities, provided that the request for presentation of such information was submitted to the Depositary within the time and in the manner provided for in the Regulations, if this was the fault of the Depository; – failure to provide or late provision of the information received from the Issuer /Registrar/other Depository and intended for submission to the Depositor within the time frame and in accordance with the procedure provided by the Regulations, if this is due to the fault of the Depository.
<p>7.3. В случае если в результате действия или бездействия Депозитария Депоненту нанесен ущерб, размер ответственности Депозитария за него не может превышать реального ущерба, подтвержденного документально. Во всех случаях возмещения убытков Депозитарием Депоненту убытки в виде упущенной выгоды Депоненту не возмещаются.</p> <p>7.4. Депозитарий не несет ответственность за:</p> <ul style="list-style-type: none"> – убытки, если Депозитарий обоснованно полагался на представленные Депонентом подложные, недостоверные или недействительные документы, или документы по недействительным или незаключенным сделкам; – убытки, являющиеся результатом действий, упущений или задержек в исполнении своих обязательств Депонентом, а также уполномоченными лицами Депонента, в том числе, в случае несоблюдения Депонентом/уполномоченными лицами Депонента формы, порядка, сроков и условий передачи Поручений Депозитарию; – неисполнение Эмитентом, Регистратором, другими лицами своих обязательств по обеспечению правильности и достоверности информации, передаваемой Депоненту от Эмитента, Регистратора, других лиц, а также от Депонента – Регистратору и другими лицам; – неисполнение или ненадлежащее исполнение условий Договора, вызванное представлением Депонентом недостоверных данных, или несвоевременном уведомлении Депозитария об изменении таких данных; – убытки, являющиеся результатом неуведомления/несвоевременного уведомления Депозитария об отзыве у Попечителя счета лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг; – убытки, являющиеся результатом неуведомления/несвоевременного уведомления Депозитария о прекращении полномочий уполномоченных лиц, в том числе, об отмене доверенностей, выданных Депонентом соответствующему уполномоченному лицу, и о 	<p>7.3. If resulting from Depository's action or inaction the Depositor incurred damages, amount of Depository's liability thereto should not exceed the actual damages duly documented. In all cases of indemnification to the Depositor by the Depository, compensation against the loss of benefits shall not be indemnified to the Depositor.</p> <p>7.4. The Depository is not liable for:</p> <ul style="list-style-type: none"> – losses, if the Depository trusted, on reasonable grounds, forged, untrustworthy or null and void documents submitted by the Depositor, or documents on null and void or non-concluded transactions; – losses resulting from acts, omissions or delays in the performance of its obligations by the Depositor, as well as by the Depositor 's authorized persons, including in case of nonobservance by the Depositor / Depositor 's authorized persons of the form, procedure, terms and conditions of transfer of the Instructions to the Depository; – Issuer's, Registrar's and other parties' failure to fulfill their obligations for assurance of accuracy and adequacy of information of the information submitted to the Depositor from Issuer, Registrar, other parties as well as from the Depositor – to the Registrar and other parties; – non-fulfilment or improper fulfilment of the terms of the Agreement caused by misstatement by the Depositor or by late notification to the Depository of amendment of such data; – losses resulting from failure to notify/timely notify the Depository of revocation of the license from the Account Fiduciary (operator of securities account) of the license of a professional securities market participant; – losses resulting from failure to notify/timely notify the Depository of termination of the powers of authorized persons, including cancellation of the powers of attorney issued by the Depositor to the relevant authorized person and termination of the contract with the Account Fiduciary (operator of securities account);

<p>расторжении договора с Попечителем счета;</p> <ul style="list-style-type: none"> – ущерб, причиненный своим действием или бездействием, основанном на Поручении или ином документе Депонента, указаний клиринговых организаций и организаторов торгов на рынке ценных бумаг; – неисполнение Эмитентом, другим депозитарием, в случае, если Депозитарий стал депонентом другого депозитария на основании прямого письменного указания Депонента, иностранной организации, осуществляющей учет прав на иностранные финансовые инструменты или Регистратором своих обязательств перед Владельцами; – действие/бездействие кредитных организаций по перечислению доходов по ценным бумагам Депонента; – обязательства Депонента перед третьими лицами; – несоблюдение Депонентом разрешительного порядка приобретения либо ограничений, связанных с владением и обращением отдельных видов или количества ценных бумаг или иностранных финансовых инструментов, равно как и за не предоставление Депонентом сведений, уведомлений и отчетов, подлежащих направлению в уполномоченные органы в связи с цennymi бумагами и/или любыми сделками или иными действиями, совершенными в отношении ценных бумаг; – неисполнение Эмитентом или Регистратором своих обязательств перед Владельцами ценных бумаг, а также в случае, если ценные бумаги выпущены в обращение неправомерно; – неисполнение Эмитентом своих обязательств перед Владельцами иностранных финансовых инструментов, учитываемых в Депозитарии; – неправомерные действия Эмитента, Регистратора или Вышестоящего депозитария, если такой депозитарий был назначен Депонентом в отношении ценных бумаг Депонента; – соблюдение Депонентом ограничений, связанных с владением и обращением отдельных видов ценных бумаг; – несвоевременное получение от Эмитента или Регистратора информации о глобальных (корпоративных) операциях, проводимых Эмитентом, если при этом Депозитарий передал данную информацию Депоненту в указанные в Регламенте сроки. 	<ul style="list-style-type: none"> – damage caused by its action or inaction based on the Instruction or other Depositor's document, directives of clearing companies and trade organizers on the securities market; – failure by the Issuer, another depository, if the Depository became a depositor of other depository on the basis of a direct written directive of the Depositor or foreign company that record rights to foreign financial instruments or by the Registrar of its obligations to the Owners; – action/inaction of credit institutions to transfer income on Depositor's securities; – Depositor's obligations owed to third parties; – non-observance by the Depositor of the authorization-based procedure to acquire or of the restrictions connected with possession and circulation of certain types or quantity of securities or foreign financial instruments, along with Depositor's failure to provide information, notices and reports that are subject to submission to the authorized authorities in connection with the securities and/or any transactions or other actions made in respect of the securities; – failure of the Issuer or the Registrar to perform its obligations owed to the Owners of securities, also if securities are put in circulation illegitimately; – failure of the Issuer to perform its obligations owed to the Owners of foreign financial instruments recorded in the Depository; – illegal acts of the Issuer, the Register or the Superior Depository if such depository has been appointed by the depository was appointed by the Depositor in respect of the Depositor's securities; – observance by the Depositor of the restrictions related to ownership and circulation of certain types of securities; – out-of-time receipt from the Issuer or the Registrar of information on global (corporate) operations performed by the Issuer, if the Depository at the same time submitted this information to the Depository within the time limits specified in the Regulations.
<p>7.5. Депонент несет ответственность перед Депозитарием за:</p>	<p>7.5. The Depositor is liable to the Depository for:</p>
<ul style="list-style-type: none"> – недостоверность и несвоевременность информации, предоставляемой Депозитарию, в том числе информации, содержащейся в его анкете и иных документах, предоставляемых Депозитарию для открытия счетов /проведения операций по счетам; – нарушение порядка и сроков оплаты услуг, предоставляемых Депозитарием, и возмещением 	<ul style="list-style-type: none"> – for misrepresentation, late provision of information provided to Depository, including the information which is contained in his questionnaire and other documents provided to the Depository for opening of accounts/carrying out operations on the accounts; – violation of terms and dates of payment for Depository's services and reimbursement of expenses

<p>расходов Депозитария, связанных с выполнением операций по счетам, в соответствии с условиями Договора и Регламента;</p>	<p>of Depository, connected with performance of transactions on the accounts according to terms of the Agreement and Regulations;</p>
<ul style="list-style-type: none"> – несоблюдение правил и ограничений, связанных с владением и обращением отдельных видов ценных бумаг; – неисполнение или несоответствие действительности заявлений и гарантий, указанных в статье 5 Договора. 	<ul style="list-style-type: none"> – failure to comply with the rules and restrictions connected with possession and circulation of certain types of securities; – non-execution or discrepancy with the reality of the statements and guarantees specified in Clause 5 of the Agreement.
<p>7.6. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, которое явилось следствием непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств.</p>	<p>7.6. The Parties shall be released from liability for any partial or full default on obligations assumed under this Agreement if it resulted from any force-majeure event ,“id est” extraordinary circumstances unavoidable under the given conditions.</p>
<p>7.7. Депозитарий не отвечает за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору, явившихся следствием нарушений его нормального функционирования, которые произошли вследствие сбоев оборудования и программного обеспечения, пожаров, аварий, стихийных бедствий, актов террора, диверсии и саботажа, забастовок, смены политического режима и других политических осложнений, изменения законодательства, решений законодательных и исполнительных органов власти, военных действий, массовых беспорядков и других непредвиденных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, не контролируемых Депозитарием.</p>	<p>7.7. The Depository shall not be responsible for nonperformance or improper performance of its obligations under this Agreement arising from its malfunctioning resulting from equipment and software outages, fires, accidents, natural calamities, acts of terror, sabotage and sabotage, strikes, Changes in the political regime and other political complications, changes in legislation, decisions of the legislative and executive bodies, Military action, mass noncompliance and other unforeseen and unabated circumstances not controlled by the Depository.</p>
<p>7.8. Стороны освобождаются от возмещения убытков, возникших вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения ими обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение/ненадлежащее исполнение стало следствием наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникших после заключения настоящего Договора и независящих от воли Сторон.</p>	<p>7.8. The Parties will be released from compensation for losses incurred from nonperformance or improper performance of its obligations under this Agreement should this nonperformance or improper performance be caused by the force majeure circumstances which arose after conclusion of this Agreement and were beyond the Parties' control.</p>
<p>7.9. Затронутая форс-мажорными обстоятельствами Сторона без промедления информирует другую сторону об этих обстоятельствах и об их возможных последствиях и принимает все возможные меры с целью максимально ограничить отрицательные последствия, вызванные указанными обстоятельствами. Сторона, затронутая форсмажорными обстоятельствами, обязана без промедления известить другую сторону о прекращении действия этих обстоятельств.</p>	<p>7.9. The party affected by force majeur undertakes to advise immediately the other party of the commencement of the abovementioned circumstances and possible consequences thereof and shall take whatever actions are possible with the purpose to minimize the negative consequences incurred by the said circumstances. The party affected by force majeur undertakes to advise immediately the other party of the cessation of the abovementioned circumstances.</p>
<p>7.10. Депоненты – юридические лица (нерезиденты РФ) самостоятельно несут ответственность за своевременность и полноту предоставления Депозитарию сведений и заверений в Уведомлении о статусе фактического получателя дохода, а также надлежащим образом заверенных и переведенных на русский язык документов, подтверждающих наличие прав на доходы у Депонента или иного фактического получателя</p>	<p>7.10. Depositors - legal entities (non – RF residents) shall be solely responsible for the timeliness and completeness of information and representations provided to the Depository in Notification of actual income recipient status and properly certified and translated documents, confirming eligibility of Depositor's or any other actual recipient's income rights, including, but not limited to, liability for non-application by the Depository as tax agent of the</p>

<p>дохода, в том числе, но не ограничиваясь, ответственность за не применение Депозитарием в качестве налогового агента льготной налоговой ставки (применение положений соглашения об избежании двойного налогообложения, действующего между Российской Федерацией и государством налогового резидентства такого Депонента).</p>	<p>reduced rate contributions (applying provisions of the international agreement for avoiding double taxation in force between the Russian Federation and the State of residence of such Depositor).</p>
<p>7.11. В случае выявления неполноты, не достоверности, искажения каких-либо указанных в Уведомлении о статусе фактического получателя дохода сведений и заверений, вся ответственность возлагается на Депонента. В этом случае Депонент возмещает все понесенные убытки, включая, но не ограничиваясь, неустойки, штрафы, государственные пошлины, судебные расходы, а также суммы налоговых платежей и пени в сроки, установленные Договором для возмещения расходов. При этом Депонент обязуется безвозмездно участвовать в возможных судебных, административных и/или налоговых спорах, а также своевременно предоставлять необходимые разъяснения и документы по запросу Депозитария в ходе и при подготовке к таким спорам.</p>	<p>7.11. In case incompleteness, inadequateness, misrepresentation of any information and representations specified in the Notification of actual income recipient status is revealed, full responsibility shall rest exclusively with to the Depositor. In this case, the Depositor shall reimburse all damages, including, but not limited to, penalties, fines, government fees, court expenses, and the amounts of tax payments and penalties within the time limits set forth in the Agreement for reimbursement of expenses. In this case, the Depositor undertakes to participate free of charge in eventual court, administrative and/or tax disputes, as well as to provide necessary explanations and documents at the request of the Depository in the process and during preparation for such disputes.</p>
<p>8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ И МЕРЫ ЕЕ ЗАЩИТЫ</p> <p>8.1. Депозитарий обеспечивает конфиденциальность информации (сведений) о Депонентах, Счетах депо, открытых в Депозитарии, включая информацию о производимых операциях по ним и иные сведения о Депонентах, ставшие известными Депозитарию в связи с осуществлением им депозитарной деятельности.</p>	<p>8. INFORMATION CONFIDENTIALITY AND MEASURES OF ITS PROTECTION</p> <p>8.1. The Depository shall ensure confidentiality of the information (data) about Depositors and securities accounts opened in the Depository including information on operations executed thereon and other data on the Depositors, which it has come into possession of in connection with execution by it of custody activities.</p>
<p>8.2. Не является нарушением условий о конфиденциальности информации (сведений) ее разглашение следующим лицам:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Депоненту; – Представителю; – Попечителю счета (в случае заключения Попечительского договора между Депозитарием, Депонентом и Попечителем счета); – лицам в соответствии с федеральными законами; – лицам по письменному указанию Депонента; – Эмитенту, если это необходимо для исполнения им обязанностей, предусмотренных федеральными законами; – лицам, получившим доступ к информации (персональным данным) и ее обработке на основании согласия на осуществление такой обработки; – налоговому агенту в соответствии с законодательством Российской Федерации; – лицу, в пользу которого зафиксировано (зарегистрировано) обременение ценных бумаг; – лицу, с которым Депонента заключен брокерский (агентский, иной аналогичный) договор, и которое заключило с ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ» договор на брокерское 	<p>8.2. Disclosure of information to the persons listed below shall not be considered as violation of Confidentiality of information (data):</p> <ul style="list-style-type: none"> – Depositor; – Representative; – Account Fiduciary (in case of conclusion of Securities Account Fiduciary Agreement between the Depository, Depositor and Account Fiduciary); – persons according the federal laws; – persons following Depositor's written direction; – Issuer, if so required for its execution of obligations provided for by the federal laws; – persons, who received access to information (personal data) and its processing basing on the consent for such processing; – withholding agent in accordance with the legislation of the Russian Federation – person in whose favor encumbrance of securities is recorded (registered); – person with whom the Depositor concluded a broker (agency, other similar) agreement, and who has concluded a broker (subbroker) service agreement

<p>обслуживание (субброкер), в целях проведения взаимных сверок по сделкам и операциям, совершаемым через субброкера;</p> <ul style="list-style-type: none"> – структурным подразделениям ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ», к функциям которых отнесено осуществление брокерской деятельности на основании лицензии на осуществление брокерской деятельности, и ведение внутреннего учета. 	<p>with "IC "FINPROINVEST" LLC for the purpose of carrying out mutual reconciliations on transactions and operations completed through the subbroker;</p> <ul style="list-style-type: none"> – structural subdivisions of "IC "FINPROINVEST" LLC to functions whereof performance of broker activity is attributed on the basis of a license for broker activities and internal accounting.
<p>8.3. Не является нарушением условий конфиденциальности раскрытие Депозитарием конфиденциальной информации третьим лицам, связанное с исполнением Депозитарием своих обязанностей по Договорам, если такое исполнение производится в соответствии с их положениями и настоящим Договором.</p>	<p>8.3. Disclosure to third parties of confidential information relating to performance by the Depository of its obligations under the Agreements shall not be considered as violation of Confidentiality of information (data) if such disclosure is made in accordance with their provisions and this Agreement.</p>
<p>8.4. В случае разглашении Конфиденциальной информации одной из сторон по Договору лицам, не указанные в настоящем Договоре, а также в случаях, не предусмотренных законодательством Российской Федерации, сторона, чьи права при этом были нарушены, вправе потребовать от другой стороны возмещения причиненных ей убытков в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.</p>	<p>8.4. In case of disclosure of Confidential Information by one of the parties under the Agreement to persons not specified in this Agreement, as well as in cases not provided for by the legislation of the Russian Federation, the aggrieved party whose rights have been adversely affected shall have the right to claim from the other party recovery of losses caused to it in accordance with the procedure established by the legislation of the Russian Federation.</p>
<p>9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</p>	<p>9. DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE</p>
<p>9.1. Все споры, возникающие между Сторонами Договора, подлежат урегулированию путем переговоров Сторон между собой.</p>	<p>9.1. All disputes arising between the Parties to the Agreement shall be settled through negotiations between the Parties.</p>
<p>9.2. В случае невозможности урегулирования споров путем проведения переговоров между Сторонами, спор передается на разрешение в Арбитражный суд Белгородской области/суд общей юрисдикции, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.</p>	<p>9.2. In the case of impossibility for dispute resolution through negotiations between the Parties, disputes shall be submitted for consideration in the Arbitration Court of Belgorodskaya oblast/ court of general jurisdiction in accordance with the effective legislation of the Russian Federation.</p>
<p>10. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ОБРАЩЕНИЙ ДЕПОНЕНТОВ</p>	<p>10. PROCEDURE OF CONSIDERATION OF DEPOSITORS' APPEALS</p>
<p>10.1. Спорные вопросы между Депозитарием и Депонентом (далее совместно – «Стороны»), не решенные путем переговоров, подлежат рассмотрению в претензионном порядке. Претензии, заявления, обращения, жалобы - далее по тексту «обращения», направляются Сторонами друг другу в порядке, предусмотренном Регламентом для направления письменных уведомлений или сообщений. При этом для отправки по почте используется адрес Клиента, указанный в Анкете Клиента и почтовый адрес Депозитария, указанный в п. 1.24. Регламента. Все обращения, поступившие в Депозитарий, подлежат обязательной регистрации в общем журнале регистрации входящих документов Депозитария.</p>	<p>10.1. Disputes between the Depository and the Depositor (collectively referred to as the "Parties") not resolved by negotiation shall be subject to consideration using the complaint procedure. Claims, representations, appeals, complaints - hereinafter referred to as "appeals," shall be sent by the Parties to each other in the manner provided for in the Regulations for sending written notices or communications. In this case for sending by mail the address of the Client specified in the Client's Questionnaire and the postal address of the Depository specified in p. 1.24 of the Regulations shall be used. All appeals received in the Depository shall be subject to mandatory registration in the general register of incoming documents of the Depository.</p>
<p>10.2. Обращения рассматриваются Депозитарием в срок, не превышающий 30 (тридцати) календарных дней со дня поступления, а не требующие дополнительного изучения и проверки - не превышающий 15 (пятнадцати) календарных дней,</p>	<p>10.2. The appeals shall be considered and processed within a period not exceeding 30 (thirty) days or, if they do not require any extra investigation and verification, - not exceeding 15 (fifteen) calendar days of their receipt unless otherwise prescribed by the</p>

если иной срок не установлен действующим законодательством РФ. Депозитарий вправе запросить у Депонента предоставления дополнительных документов, при этом срок рассмотрения обращения увеличивается на время предоставления данных документов.	applicable RF laws. The Depository shall have the right to request from the Depositor provision of additional documents, in this case the period of consideration of the appeal shall be extended for the time required for submission of these documents.
10.3. Обращения рассматриваются Депонентом в срок, не превышающий 15 (пятнадцать) календарных дней со дня получения	10.3. The appeals shall be considered by the Depositor within not exceeding 15 (fifteen) calendar days of their receipt
10.4. Обращения, не содержащие сведений о наименовании (фамилии) или местонахождении (адресе) обратившегося лица (далее – Заявителя), признаются анонимными и не рассматриваются, за исключением случаев, когда заявитель является (являлся) Депонентом - физическим лицом и ему Депозитарием был присвоен идентификатор, на который Заявитель ссылается в обращении (при наличии в обращении подписи обратившегося лица).	10.4. The appeals that do not contain information of the business name (surname) or location (address) of the person who submitted the appeal (hereinafter referred to as the Applicant) shall be considered anonymous and shall not be subject to consideration, unless the applicant is (or was) a Depositor-individual and the identifier was assigned to him by the Depository, which the Applicant refers to in the appeal (provided the appeal includes the signature of the person who submitted the appeal).
10.5. Обращения могут быть оставлены без рассмотрения, если повторное обращение, не содержит новых данных, а все изложенные в них доводы ранее полно и объективно рассматривались, и Заявителю был дан ответ. Одновременно Заявителю направляется извещение об оставлении обращения без рассмотрения со ссылкой на ответ, предоставленный ранее.	10.5. Appeals may be left without consideration in cases where a repeated complaint or request (application) contains no new details, and all previously stated arguments has already been fully and fairly investigated and results replied to the applicant. At the same time, the applicant shall be mailed a notice of abandonment of the appeal with reference to the previously given reply.
10.6. Ответ на обращение подписывает лицо, исполняющее обязанности руководителя ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ», или Контролер - работник, состоящей в штате ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ», ответственный за осуществление внутреннего контроля (или в случае создания ООО «ИК «ФИНПРОИНВЕСТ», службы внутреннего контроля).	10.6. The reply to the appeal is signed by the person who is in an acting capacity of the senior officer of "IC"FINPROINVEST" LLC or the Controller - the employee who is in the staff of " IC "FINPROINVEST" LLC responsible for the implementation of internal control (or the chief officer of the internal control service (or in case of establishment of "IC" FINPROINVEST" LLC in the staff of internal control service).
10.7. Споры, не решенные Сторонами в претензионном порядке, подлежат урегулированию в соответствующем суде по месту нахождения Депозитария.	10.7. Disputes not resolved by the Parties using the complaint procedure shall be subject to adjustment in the court of competent jurisdiction at the Depositor's home court.
11. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11. OTHER PROVISIONS
11.1. Неотъемлемой составной частью Договора является Регламент. Сроки проведения депозитарных операций, формы и периодичность отчетности Депозитария перед Депонентом, а также порядок передачи Сторонами информации устанавливается Клиентским регламентом.	11.1. The Regulations are an integral part of this Agreement. The terms of depository transactions, forms and frequency of the reporting of the Depository to the Depositor as well as the order of the information transmission by the Parties are stipulated by the Client's Regulations.
11.2. Депонент не вправе передавать или иным образом уступать свои права, обязательства или требования по настоящему договору без письменного согласия на это Депозитария.	11.2. The Depositor may not delegate or otherwise assign his rights, obligations or claims under this Agreement without the Depository's written consent thereto.
11.3. Депонент получил от Депозитария всю необходимую информацию в соответствии с Федеральным законом «О защите прав и законных интересов инвесторов на рынке ценных бумаг», другими правовыми актами, ознакомлен и согласен с документами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора (в том числе	11.3. The Depositor received from the Depository all necessary information in accordance with the Federal Law "On Protection of Rights and Legitimate Interests of Investors on the Securities Market," other legal acts, has read and agrees with the documents that are an integral part of this Agreement (including the Client Regulations (tariffs in particular)). Signing of this

Клиентским регламентом (в частности с тарифами)). Факт ознакомления с указанными документами, их понимания и принятия Сторонами в качестве неотъемлемой части настоящего Договора подтверждается подписанием настоящего Договора.	Agreement acknowledges the fact of familiarization with said documents, their understanding and acceptance by the Parties as integral part of this Agreement.
11.4. Все изменения и дополнения к тексту настоящего Договора оформляются путем заключения дополнительных соглашений в письменном виде, которые вступают в силу с момента их подписания обеими Сторонами и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.	11.4. All alterations and amendments to the text of this Agreement the Parties formalize through entering in the additional agreements, which come into force since being signed by both Parties and become an integral part of this Agreement.
11.5. Заключение Договора не влечет возникновения у Депонента обязательства немедленного депонирования ценных бумаг и/или иностранных финансовых инструментов.	11.5. Conclusion of the Agreement does not entail the obligation of the Depositor to deposit securities and/or foreign financial instruments immediately.
11.6. Договор составлен в двух экземплярах, по одному каждой из сторон. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.	11.6. The Agreement is made in two copies one for each of the parties. Both copies have the same legal force.
11.7. В случаях, не урегулированных Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.	11.7. In cases not stipulated by this Agreement the Parties shall be governed by the current legislation of the Russian Federation.
11.8. Неотъемлемой частью Договора являются Регламент (Приложение № 1 к Договору), Тарифы на услуги Депозитария (Приложение № 2 к Договору).	11.8. The Regulations (Annex 1 to the Agreement), Tariffs for the services of the Depositary (Annex 2 to the Agreement) are an integral part of the Agreement.
12. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА	12. DURATION OF THE AGREEMENT
12.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и заключен на неопределенный срок.	12.1. This Agreement shall come into force from the moment of signing thereof by both Parties and shall be concluded for indefinite period.
12.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по желанию любой из Сторон. Сторона, желающая расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомляет об этом другую Сторону не позднее, чем за 30 (Тридцать) календарных дней до расторжения Договора.	12.2. This Agreement may be terminated at a wish of either party. The terminating Party shall notify the other Party in writing no less than 30 (thirty) calendar days before the anticipated date of termination of the Agreement.
12.3. Расторжение настоящего Договора не влечет прекращения неисполненных Сторонами обязательств по Договору: такие обязательства сохраняются до полного и надлежащего их исполнения и завершения всех расчетов между Сторонами.	12.3. Termination of this Agreement shall not result in termination of outstanding obligations under the Agreement: such obligations shall continue until their full and proper performance and completion of all settlements between the Parties.
12.4. В срок до даты расторжения Договора обе Стороны должны предпринять все необходимые действия для зачисления именных ценных бумаг Депонента на лицевые счета Депонента в реестрах владельцев именных ценных бумаг либо зачисление ценных бумаг Депонента в другой депозитарий, указанный Депонентом.	12.4. Within the time prior to the date of termination of the Agreement the Parties shall undertake all necessary actions to credit the Depositor's registered securities with the Depositor's personal accounts in the share registers or crediting the Depositor's registered securities with another depository specified by the Depositor.
12.5. В случае необходимости осуществления некоторых депозитарных операций после расторжения соответствующего Договора (выплаты доходов по ценным бумагам, формирования отчетов о совершенных депозитарных операциях и т.д.), стороны руководствуются положениями Регламента и Договора, в соответствии с тарифами на услуги Депозитария, действующими на дату совершения соответствующей депозитарной	12.5. Where required to perform certain depository operations after termination of the respective Agreement (payment of income on securities, preparation of reports on performed depository transactions, etc.), the parties shall be guided by provisions of the Regulation and the Agreement, in accordance with the tariffs for the services of the Depository in force on the date of the respective depository transaction. In case referred to above, the

<p>операции. В указанном случае Депозитарий вправе не совершать соответствующую Депозитарную операцию до поступления от Депонента предварительной оплаты услуг, в соответствии с выставленным Депозитарием счетом.</p>	<p>Depository shall be entitled not to perform the relevant Depository operation before receipt of advance payment of services from the Depositor in accordance with the invoice issued by the Depository.</p>
<p>Если иное не оговорено распоряжением бывшего Депонента, перечисление доходов и отправка корреспонденции в его адрес производится по реквизитам, указанным в Анкете или Заявлении Депонента о перечислении дохода и иных выплат (если иное не предусмотрено в соглашении Депозитария и Депонента), имеющимся в Депозитарии на момент расторжения соответствующего Договора.</p>	<p>Unless otherwise specified by the executive order of the former Depositor, transfer of income and dispatching of office mail to his address shall be made according to the details specified in the Questionnaire or Depositor's Application for transfer of income and other payments (unless otherwise provided in the agreement between the Depository and the Depositor) available at the Depository at the time of termination of the relevant Agreement.</p>
<p>12.6. Все расходы, связанные со снятием с учета в Депозитарии прав на ценные бумаги Депонента, относятся на Депонента.</p>	<p>12.6. All expenses related to removal from the register in the Depository of the Depositor's rights to securities shall be borne by the Depositor.</p>
<p>12.7. Каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке без объяснения причин расторжения с соблюдением порядка, установленного Регламентом.</p>	<p>12.7. Each of the Parties shall have the right to terminate the Agreement unilaterally without explaining the reasons for termination in compliance with the procedure established by the Regulations.</p>